



2021

PACIFIC ISLANDER VACCINE TOOLKIT

Fact Sheet & Frequently
Asked Questions

WOVEN WITH ELDERS



CONTENTS

FACT SHEET:

MUNA' PILIGRU YAN SIGURIDÅT BAKUNA

- *I Hagas Manggaige na Kondision Medikat*
- *Kahulo' na Piniligru ginen i Asunton Sistema siha ni ha afefekta i Taotao Pasifiku*
- *Petsona siha ni manhámålångu*
- *Ginimen Åmot yan i Bakuna*

MAILA' TA KLARUYI I HÅFA MA SÅSANGAN POT I BAKUNAN COVID-19...

- *Kao tinatatme hao COVID-19 ni bakuna?*
- *Hu hungok na ti un tinatme COVID, yanggen esta ginen tinatme hao...*
- *Kao ha tulalaika i bakuna i iyo-mu DNA?*

I MINEGGAI YAN GUINAHAN I BAKUNA

MASANGÅNI YU' NA TI SIÑA TRABIHA HU ANGOKKU I BAKUNA...

- *I Man-Angokkuyon na Tentågo'*
- *I Taotao Hawaii yan i Pasifiku hagas ha' ma sungon i peste siha...*

SA' HÅFA NA DEBI DI BAI HU MABAKUNA?

I SESSO MANMAFAISEN NA KUESTION:

- *Håfa debi di bai hu cho'gue åntes di bai hu mabakuna?*
- *Kao sårfo' ha' i bakuna?*
- *Ngai'an/Månu ni siña manå'i yu' ni bakunan COVID-19?*
- *Kao guaha nisisita bai hu chule'?*
- *Dispues di mabakuna, kao siempre gef båba i siniente-ku?*
- *Kao guaha mas siña hu cho'gue dispues di mabakuna yu'?*

PACIFIC ISLANDER VACCINE TOOLKIT FACT SHEET

Yanggen trabiha ti masangångåni hao, BÅLI HAO MAPRUTEHI!

Yanggen unu hao gi manåmko'-ta, pues PRISISU i lina'lå'-mu para i inadahen i kotturå-ta! I giniha yan todû i bidåda-mu gi i familia-mu yan komunidåt-mu siña u sohyo' otro taotao para u fanmabakuna yan u fanmaprutehi lokkue'. Sagrådu na rigålu este i linå'la' ya båli maprutehi ya tåya' mamahlao-ña este i ta chocho'gue maskeseha håfa para ta na'siguru na ta prutehi este i rigålon lina'la'. I infotmasion ni mapo'lo guini mana'guaha kosa ki un tungo' i mas nuebu yan dinanche na infotmasion bakuna ni pusipble.



MUNA' PILIGRU YAN SIGURIDÂT BAKUNA

I Hagas Manggaige na Kondision Medikat

I Centers for Disease Control & Prevention (CDC) ha mensiona na ayu siha na taotao ni mannina'yi ni sigiente siha na chotnot:

- Kånset
- Chetnot Riñon
- Down Syndrome
- Kondision Kurason (pineddong kurason, chotnot gugat, pat otro klâsi)
- Yinemmok
- Minapotge'
- Chetnot sickle cell
- Man-chichipa
- Diabites (Type 1 yan 2)
- Guha
- Cerebrovascular disease
- Cystic fibrosis
- Hypertension or high blood pressure
- Neurologic conditions (dementia)
- Liver disease
- Pulmonary fibrosis
- Thalassemia

Kontât ki tâya' cha'ot-mu gi i mafa'tinâs-ña i bakuna, i CDC ha ditetmina na todû petsona ni esta ha' hagas guaha kondision-ñiha medikât siña u fanmanâ'i ni COVID-19 na bakuna.

Kahulo' na Piniligru ginen i Asuntan Sistema siha ni ha afefekta i Taotao Pasifiku

Gi nasion, i Taotao Pasifiku mantakhilo'ña i piniligru na u fantinatme yan fanpinino' ni COVID-19, 4 bi'âhi mas chaddek ki i manâ'paka' ni ti man-Hispanic.

Hagas guaha siha problema gi sistemâ-ta medikât ya sen annok pâ'go guini na peste. Yanggen mabakuna hit, siña ha' hit ha ayuda rumibaha i mineggai i tinatme siha yan siña ha prutehi lakkue' ayu siha gi taotao-ta ni mas siña man inafekta taiguihi i man malista gi sanhilo'.

Petsona siha ni manhâmalângu

Para i petsona siha ni manhâmalângu, ni siña ha' mas man inafekta ni sagun COVID-19, i CDC ha ditetmina na maolek ha' na u marisibi i bakuna.

Lao, i CDC trabiha tâya' infotmation-ñiha nu i siguridât i bakuna para ayu siha na petsona i manhâmalângu.

Siña ha' lakkue' ti ha rikonosi i tataotao-mu i bakuna.

Ginimen Âmot yan i Bakuna

Impottânte na un kuentusi i mediku-mu pot para un ditetmina kao maolek ha' na un manâ'i ni bakuna yanggen un gigimen otro âmot.

MAILA' TA KLARUYI I HÅFA MA SÅSANGAN POT I BAKUNAN COVID-19...

Kao tinatatme hao COVID-19 ni bakuna?

Ti un tinatme COVID-19 ni bakuna, sa' taigue i lāla'la' na sāgu ni tumātatme hao COVID-19 gi bakuna.

Hu hungok na ti un tinatme COVID, yanggen esta ginen tinatme hao...

Yanggen ginen tinatme hao ni COVID-19, ti in tingo' trabiha kuāntos tiempo na siempre prinitehi hao ni bakuna ya siña ha' un tinatme ta'lo.

Kao ha tulalaika i bakuna i iyo- mu DNA?

I bakunan mRNA COVID-19 TI ha tulalaika iyo-mu DNA. Ti humāhalom i bakuna gi nucleus, ni gaige i iyo-mu DNA, kumeke'ilek-ña na ti siña ha tulaika i iyo-mu DNA. I "viral vector" na bakunan COVID-19 (Johson & Johnson) lokkue' TI uma'afakcha' yan i iyo-mu DNA.

I MINEGGAI YAN GUINAHAN I BAKUNA

Guinaha

Siña ha' esta un hungok na guaha noskuāntos asunto pot i guinahan i bakuna gi nasion. Mientras enague' i situasion, i atoridāt hinemlo' siha duru manmacho'cho' para u mana'guaha bakuna.

Para i komunidāt i Natibu na Taotao Hawaii yan i Pasifiku gi enteru Estados Unidos, kumeke'ilek-ña este na i taotao-ta para u fanmo'na manmabakuna pot lahyān gi taotao-ta esta mantinatme yan manmatai COVID-19 gi halom meggai gi komunidāt-ta.

Rinisiben Bakuna

Para u fan inayuda i man kuālifikao na taotao u fan mama'tinas appointment para u fan mabakuna, i CDC mama'tinas ramienta ni mafanāna'an [VaccineFinder](#) para u ayuda i pupbliku umespiha infotmasion pot lugāt pat ahensia ni umofrefresi i bakuna hihot gi sagan-ñiha yan lokkue' taimanu u fanmama'tinas appointment.

MASANGANI YU' NA TI SIÑA TRABIHA HU ANGOKKU I BAKUNA...

I Man-Angokkuyon na Tentågo'

In komprende na bula na'enkubukão na infotmasion pot i bakuna yan COVID-19. Mampos bula para u ma taitai! Manmalago' ham umayuda hamyo para en fa'tinas i disision-miyu ni mas maolek para en prutehen maisa hamyo yan i familian-miyu.

Atan siha i ayudu gi sampapa' para en sedda' taimanu manguentos i sigiente siha na manmã'gas i Taotao Pasifiku yan i familian-ñiha yan taimanu ma fa'tinas i disision-ñiha para u ma aligao i bakuna annai gumuaha.

I Taotao Hawaii yan i Pasifiku hagas ha' ma sungon i peste siha...

...ni ayudon i bakuna siha! Para ta na'pãra este na peste, nisisita ta na'setbe todú i ramientan chinemma' ni guinaha-ta. I bakuna unu gi i mas ifektibu na manera para un prutehi i hinemlo'-mu yan para un chomma' chotnot. Gi halacha, i chetnot smallpox, measles, yan polio mannina'yi lameggai ha' gi islas Pasifiku sa' pot tãya' guihi na tiempo . Esta ki in na'setbe noskuantos na ramienta yan bakuna, ayu ha' nai siña in tutuhon mumuyi!

I bakuna machocho'cho' yan i naturat na pruteksion i tataotao-mu kosa ki u listo i tataotao-mu mumuyi i chetnot, yanggen tinatme hao. Otro manera, tatkomu i un usa tãmpe para i pachot-mu yan gui'eng-mu yan un nã'i sais pi'e na distãnsia gi

otro taotao ni ti manhahamyo mããga, umayuyuda lokkue' muna'pãra i tinatmen COVID-19.

Annok gi inestudia siha na i bakunan COVID-19 sen ifektibu chumomma' hao gi tinatmen i COVID-19.

Todu i man-expert ilek-ñiha na yanggen ma-bakuna hao, siña ha' ha chomma' åtdit na minalangu achokka' tinatme hao ni COVID-19. Este siha na bakuna ti siña nina'i hao ni mismo chotnot.

SA' HÅFA NA DEBI DI BAI HU MABAKUNA?

Sa' manmachocho'cho'!

- I bakunan Moderna yan Pfizer ifektibu kasi nubentai singko pot sientu gi chinemma' i COVID-19.
- I bakunan Johnson & Johnson ifektibu sientu sais punto tres pot sientu gi chinemmå'-ña COVID-19 ya sen ifektibu muna' ti un ma'espitåt yan måtai.
- Yanggen mabakuna hao, siña ha' ti åtdit i malangu-mu COVID-19. Siña ha' ha såtba i lina'lå'-mu!

Sa' ha prutetehi hao!

- Yanggen masodda' na guaha chetnot-mu, lameggai ha' chanså-mu para un ekspirensia i åtdit na minalångon COVID-19.
- Ayu siha i mas manåmko' mas libiånu mantinemba ni COVID-19.
- Trabiha ti ma tutungo' ni sientista siha kao ti un tinatme ta'lo komu esta ginen tinatme hao ni COVID-19.

***Kao sigi ha' di un faisen hao este na kuestion? Hasso ha' este –
BÅLI HAO MA-PRUTEHI!***



I SESSO MANMAFAISEN NA KUESTION

Håfa debi di bai hu cho'gue ántes di bai hu mabakuna?

- Maolek este na opotunidât para tinayuyot yan mannâ'i agradisimento gi i komunidât-mu.
- Kuentusi ayu siha i umayuyuda hao put i lini'an-mu. An kumuentos hao yan siha pot i bakuna, siña ha alibia i miná'ãño, i inigong, yan mamahlao ni siña un ekspirensia yanggen hu pripâpara hao para i iyo-mu appointment.
- Na'nahong i ginimen-mu hânom yan diskânsan maolek ántes yan dispues di un mabakuna. Siña este ha ayuda i tataotao-mu fuma'tinas i hafa ha nisisita para u mantieni hinemlo'-mu.

Kao sâfo' ha' i bakuna?

- Tâya' mâtai nu este na bakuna. Sin embatgo, mas di kiñentos benti mit na taotao gi Estados Unidos manmâtai ni COVID-19 na sâgu, ya enñão na numiru ma'ekspepekta na u sigi ha' kahulo'. Lokkue', i taotao Pasifiku mas manmâmatai ni sâgun korona ki an un kompâra i manâ'paka' ni ti man-Hispanic. I mabakuna i mas sâfo' na manera ni para un mantieni hinemlo'-mu gi este na peste.
- Manma'eksamina esta este siha na bakuna ya i Federal Drug Administration (FDA) ha ribisa i resuttan este siha na eksaminasion ya ma ditetmina na i benifision i bakuna meggaiña ki i piniligrú. I FDA yan i CDC, todú i dos ma

kontinunua ma'atan i bakuna para u ma asigura na sâfo'.

- I lâla'la' na sâgu ni munana'yi hao COVID-19 fatta este gi bakuna siha, pues TI SIÑA na un tinatme ni COVID-19 ginen i bakuna. I bakunan Moderna yan Pfizer ma na'sesetbe nuebu na mRNA technology, ya i Johnson & Johnson un bakunan "viral vector". Kumeke'ilek-ña este na ti parehu mafa'tinas-ña kada bakuna lao todú ha' fuma'nâna'gue i tataotao-ta taimanu para u mumuyi este i nuebu na sâgu.



Ngai'an/Mānu ni siña manā'i yu' ni bakunan COVID-19?

- Faisen i i espitāt ni un fatoitoigie komu guaha ayudanten-ñiha ni siña ma fa'nu'i hao infotmasion yan lokkue' siña ma asiste hao para un schedule i iyo-mu appoinment para un mabakuna.
- Yanggen siña, konne' otro na taotao gi gimā'-mu ya en hamyo chumule' i bakuna, pat fanaligao ga'chong-mu ni siña un angokku i ayudu-ña.
- Lokkue', an sumāsaga hao gi unu gi sumampāpa' na lugāt, pot fabot, āgang i otganisasion ni siña umasiste hao:
 - Hawai'i - Papa Ola Lokahi
 - Oregon - UTOPIA PDX
 - Washington - Pacific Island Community Association

Kao guaha nisisita bai hu chule'?

- Na'setbe i kemmon kontiempo. Dipende gi mānu na un chule' i bakunā-mu, siña ha' mannangga hao gi fila, pues un fannangga ta'lo kinse asta trenta minutos dispues di mabakunā-mu. Guaha siha na sitio drive-through (kumeke'ilek-ña na gi i kareta ha' na siña ma ayuda hao) ya siña ha' tāya' kommon pupbliku.
- Un litrātu ginen i gobietno
- Iyo-mu insurance card
- Otro siha na pāppet ni ginagagao
- Iyo-mu vaccination card: In rikomenda na un litrātu i sanme'na yan i santatten i iyo-mu vaccination card siakāsu malingu.
- I tampen fasu-mu yan fa'gas kannai-mu
- Instrumenton mangge' (tatkomu pen pat lāpis) - para un kumple hāfa guaha na pāppet manā'i hao.
- Hānom yan didide' na fina'merienda
- Kosas para tane'-mu an siakāsu mannangga hao.
- Na'espesiāt! Gof historiku este na momento. Minagāgon maolek, chule' guatu i mas ya-mu na merienda, yan litrāton maisa hao kosa ki siña un apatte i ekspirensia-mu dispues!



Dispues di mabakuna, kao siempre gef bâba i siniente-ku?

- Kada taotao ti parehu i ekspirensia-ña. Guaha ayu i didide' ha' sinienten-ñiha, ya guaha ayu i tâya' ma siente.
- I siniente siha sumâsaonao i puten kânnai, kalentura, puten tataotao, fugu yan yinayas. Siña ha' tinakka' noskuantos oras ya tenga ma'pos gi halom un simâna. Kuentos yan i mediku-mu yanggen guaguaha ha' chathinasso-mu pat cha'ot-mu gi amot.
- Gigon munhâyan hao mabakuna, siempre ma'atan hao para kinse minutos pot siakâsu inafekta hao insigidas ni bakuna.
- Para un inayuda rumibaha puti-mu, ha rikomenda i CDC na un na'setbe gâsgas yan didide' fotgon na sâosâo kânnai gi lugât ni madulok hao, un na'kalâmten i kannai ni madulok hao, un gimen hânôm, ya un usa kâhlo na magâgu.
- Yanggen nina'chathinasso hao ni siniente-mu pat ti lumâlamaolek i siniente-mu dispues di mabakuna-mu, pat komu umagaga'/pumuti i lugât ni madulok hao dispues di benti kuâttro oras, ha rikomenda i CDC na un âgang i mediku-mu pat i espitât ni un fatotoigue para i hinemlo'-mu.

Kao guaha mas siña hu cho'gue dispues di mabakuna yu'?

- Siña ha' un na'setbe i amot-mu âmot tradisionat yan remedi u ni para u alibia i puten kânnai pat i lugât nai madulok hao dispues di manâ'i hao ni bakuna.
- Maskeseha mabakuna hao, ta nisisita ha' kumontinua umusa i tampen pachot-ta gi halom pupbliku ya ta na'siguru na manâchago' hit yan taotao ni ti manhihita gi gima'. I rason pot i bakuna siha ni manggaige pâ'go, ayu ha' nina'siñan-ñiha i para u machomma' i siniente, lao ti matungo' kao siña ha' mantinatme hit ni COVID-19 ya siña ha' lokkue' ti ta hâsngon tumâtme otro taotao. I mas ifektibu na manera ni siña ta na'ladispâsio i tinatmen este na sâgu i para ta fanachagu'i, usa tâmpen pâchot, yan sesso fuma'gâsi i kannai-ta, asta ki manmañodda' i sientista yan i ofisiat i hinemlo' pupbliku nuebu yan otro siha na manera ni siña ta na'pâra i tinatme.

